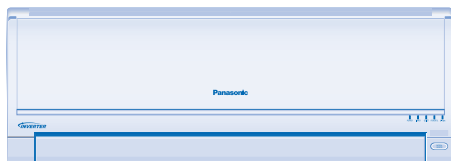


Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner



Indoor Unit

CS-CE7HKEW
CS-CE9HKEW
CS-CE12HKEW

Outdoor Unit

CU-CE7HKE
CU-CE9HKE
CU-CE12HKE
CU-2E15GBE
CU-2E18CBPG
CU-3E18EBE
CU-3E23CBPG
CU-4E27CBPG



ENGLISH

2 ~ 9

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

SUOMI

26 ~ 33

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen yksikön käyttämistä ja säilytä ne tulevaisuutta varten.

SVENSKA

10 ~ 17

Innan du använder enheten, läs noga igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

DANSK

34 ~ 41

Læs brugsanvisningen grundigt igennem før du benytter anlægget og gem den til fremtidig brug.

NORSK

18 ~ 25

Les bruksanvisningen nøye før du bruker denne enheten, og oppbevar den for fremtidig bruk.



QUICK GUIDE / SNABBGUIDE
HURTIGGUIDE / PIKAOPAS
KVIKVEJLEDNING



© 2007 Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd. (11969-T). All rights reserved. Unauthorized copying and distribution is a violation of law.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

DEFINITIONER

Instruktioner klassificeras med följande symboler:



Denna symbol betecknar en handling som är **FÖRBJUDEN**.



Dessa symboler betecknar handlingar som **MÅSTE FÖLJAS**.

För att förhindra skada på person eller egendom måste följande instruktioner följas.

Felaktig användning orsakad av att skötselanvisningen inte följts kan leda till skador, nedan klassas deras allvar:



Varning

Denna symbol varnar för dödsfara eller allvarliga skador.



Försiktighet

Denna symbol varnar för **personskada eller skada på egendom**.

Fjärrkontroll



- Använd inte uppladdningsbara batterier (Ni-Cd) till fjärrkontrollen.
- Låt inte små barn leka med fjärrkontrollen för att förhindra att de av olyckshändelse råkar svälja batterierna.



- Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen om värmepumpen inte skall användas under en längre tid.
- Nya batterier av samma typ måste sättas i med rätt polaritet för att förhindra dålig funktion för fjärrkontrollen.

Inomhusdel



- Du får inte på egen hand installera, demontera eller återinstallera värmepumpen; felaktig installation kan orsaka läckage, elstöt eller brand. Anlita auktoriserad återförsäljare eller specialist för installationsarbetet.
- För inte in dina fingrar eller andra föremål i enheten.
- Reparera inte värmepumpen själv.

Inomhusdel



- Installera inte värmepumpen i explosiv miljö.
- Tvätta inte värmepumpen med vatten, bensol, thinner eller skurpulver.
- Använd inte värmepumpen för annat ändamål än den är avsedd för.
- Använd inte brännbar utrustning framför luftströmmen.
- Sitt inte direkt i lufriktningen under längre tidsperioder vid kyl drift.
- Se till att dräneringsslangen är korrekt ansluten. Annars kan läckage uppstå.
- Vädra rummet regelbundet.



Strömförsörjning



- Dela inte samma vägguttag med annan utrustning.
- Ändra inte på elkablar.
- Använd inte skarvkablar.
- Ta inte i värmepumpen med våta händer.



- Använd godkänd elkabel.
- Om elkabeln är skadad måste den bytas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad eller motsvarande behörig person för att undvika skador.



- Denna utrustning måste vara jordad och du rekommenderas starkt att installera den med Jordfelsbrytare (ELCB, Earth Leakage Circuit Breaker) eller Skydds-enhet för Restström (RCD, Residual Current Device). Annars kan den orsaka elstöt eller eldsvåda, ifall fel uppstår på den.



- Vid nödfall eller onormala förhållanden (lukten av bränt, etc), stäng av strömmen, och vänd dig till din närmaste återförsäljare för att få hjälp.

Utomhusdelen



- För inte in dina fingrar eller andra föremål i enheten.

Strömförsörjning



- Slå ifrån strömmen innan rengöring eller service.
- Slå ifrån strömmen om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Denna luftkonditionering har ett inbyggt överspanningsskydd. Om du emellertid vill vidta ytterligare försiktighetsåtgärder för att skydda luftkonditioneringen från att skadas vid kraftiga åskoväder, bör du överväga att koppla bort enheten från strömförsörjningen. Vid ör inte luftkonditioneringen under åskoväder, du kan få en elstöt.

Utomhusdelen



- Sitt eller trampa inte, och placera ingenting på enheten.



- Rör ej den vassa aluminiumflänsen.



- Se till att dräneringsslangen är korrekt ansluten. Annars kan läckage uppstå.
- Efter lång tids användning, se till att monteringskonsolen inte är skadad.

Apparaten får inte användas av småbarn utan uppsikt. Småbarn bör övervakas för att garantera att dom inte leker med apparaten.



MILJÖKRAV

Avfallshantering av batterier
Batterierna måste lämnas för återvinning.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	10
LEGALA FÖRESKRIFTER	11
TILLÄTNA DRIFTSFÖRHÅLLANDEN	12
MULTILUFTKONDITIONERARE FUNKTIONER	13
PRODUKTÖVERSIKT & FUNKTIONER	14-15
UNDERHÅLL & RENGÖRING	16
PROBLEMLÖSNING	17
SNABBGUIDE	BAKSIDAN

OBS :

Bilderna i denna skötselanvisning är endast illustrativa och kan därför skilja sig från den faktiska modellen. Förändringar kan göras utan föregående meddelande angående framtida förbättringar.



AVFALLSHANtering AV ENHETEN

"Instruktioner för slutanvändare" av kylaggregat:

Denna värmepump är försedd med ovanstående märkning som visar att elektrisk utrustning inte ska lämnas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Länder inom EU (*) har miljöstationer för uppsamling av den här typen av produkter. Demontera inte systemet själv eftersom det kan påverka både din hälsa och miljö negativt som resultat av felaktig hantering. Demontering och bortskaflande av kylmedel, olja och andra delar måste göras av en ackrediterad installatör enligt tillämpliga lokala och nationella bestämmelser. Värmepumpen måste hanteras på en specialiserad anläggning för återanvändning och återvinning och får inte kastas via den kommunala avfallshanteringen. Vänligen kontakta din installatör/återförsäljare eller lokal myndighet för mer information. Böter kan utdömas vid fall av felaktig hantering av avfallsprodukter, inom ramen för nationella lagar.

**enligt nationell lag för varje medlemsland*

Information angående avfallshantering i länder utanför EU

Denna symbol är endast giltig inom EU. Om du vill kassera denna produkt, kontakta din installatör, återförsäljare eller lokala myndighet och fråga efter korrekt metod för avfallshantering.

- Sätt inte PÅ enheten då du vaxar golvet. Efter vaxning, vädra rummet ordentligt innan du använder enheten.
- Installera inte enheten på oljiga eller rökgiga platser.

TILLÅTNA DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

TILLÅTNA DRIFTSFÖRHÅLLANDEN

Värmepumpen får användas vid följande temperaturer
(CU-CE7HKE, CU-CE9HKE, CU-CE12HKE)

Temperatur (°C)		Inomhus		Utomhus	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KYLA	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	16	11
VÄRME	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-15	-6

MÅRK: Då utomhustemperaturen är utanför temperaturområdet ovan, sjunker uppvärmningskapaciteten avsevärt och utomhusenheten kan stoppa för skyddskontroll.

(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

Temperatur (°C)		Inomhus		Utomhus	
		*DBT	*WBT	*DBT	*WBT
KYLA	Max.	32	23	43	26
	Min.	16	11	16	11
VÄRME	Max.	30	-	24	18
	Min.	16	-	-10	-11

* DBT: Torr temperatur

* WBT: Vät temperatur

MULTILUFTKONDITIONERARE FUNKTIONER

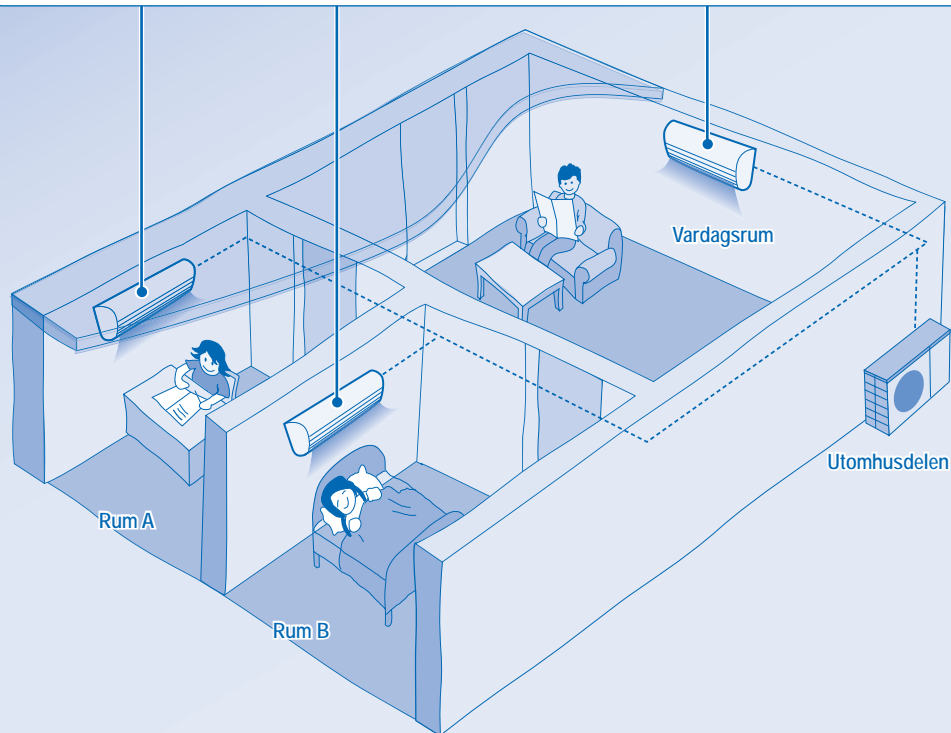
(CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

DEFINITIONER

Multiluftkonditionerarsystemet har en utomhusenhet ansluten till flera inomhusenheter.

INOMHUSDEL

- Det är möjligt att använda inomhusenheterna var och en eller samtidigt.
- Användarlägesprioritet ges till den enhet som först sätts på.
- Under användning, kan uppvärmnings- och nedkylningsläge ej aktiveras på samma gång hos olika inomhusenheter.
- Strömindikator blinkar för att indikera att inomhusenheten står i väntläge för annat användarläge.



Försiktighet

Funktionerna **PATROL** och **e-ion** kan aktiveras även då värmepumpen är avstängd. I detta fall, så fort indikatorn e-ion är i läget ON, arbetar enheten med AUTO-fläkthastighet och automatisk vertikal luftriktning.

Men, funktionen **e-ion** kan inte aktiveras om annan inomhusenhet är aktiv i uppvärmningsläge.

PRODUKTÖVERSIKT & FUNKTIONER

e-ion LUFTRENINGSSYSTEM



Vidrör ej under användning

e-ion-filter

Aktiv e-ion-kraftmodul

Aktiv e-ion-generator

Frontpanel

Spjäll för horisontell
luftflödesriktning
• Manuellt justerbar.



Spjäll för vertikal
luftflödesriktning
• Justera ej för hand.

Max räckvidd: 8m

Mottagare

Auto-knapp OFF/ON

- Används då fjärrkontrollen tappats bort eller fungerar felaktigt.

Åtgärd	Funktionsätt
Tryck på knappen en gång.	Automatdrift
Tryck tills du hör ett bip-ljud.	Kylning
Tryck tills du hör ett bip-ljud. Tryck en gång till tills 2 pip-ljud hörs, och släpp sedan.	Värme
Tryck ner knappen för att stänga av.	

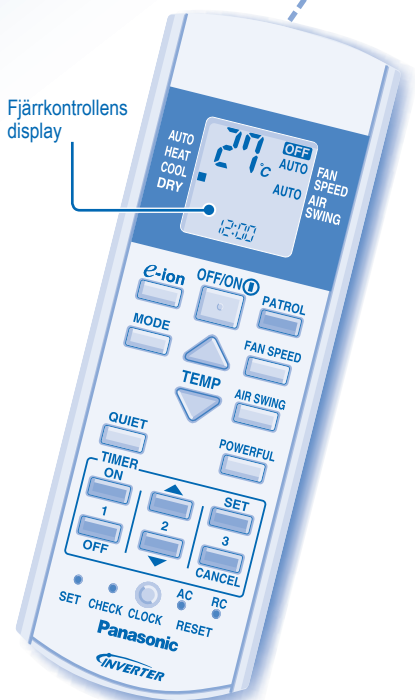
LYSDIODER

POWER (Grön) TIMER (Orange) QUIET (Orange) POWERFUL (Orange) e-ion (Blå)

(Blå)

PATROL
SENSOR

Fjärrkontrollens
display



OFF/ON



SÄTTA PÅ OCH STÄNGA AV
ENHETEN



- Var god håll koll på indikationen OFF på fjärrkontrollens display för att förhindra att enheten startas/stoppas på fel sätt.



TEMP

STÄLLA IN TEMPERATUR

- Valområde: 16°C ~ 30°C.
- Användning av enheten inom det rekommenderade temperaturområdet kan göra att energi sparas.
- LÄGET VARMT : 20°C ~ 24°C.
- LÄGET KALLT : 26°C ~ 28°C.
- LÄGET TORRT : 1°C ~ 2°C lägre än rumstemperatur.



VÄLJA FUNKTIONSLÄGE

AUTOMATISKT LÄGE - För enklare användning

- Då val av användarläge sker blinkar driftslampan.
- Enheden väljer på nytt funktionsläge efter 30 minuter hela tiden enligt temperaturinställning, utomhus- och rumstemperatur. (CU-CE7HKE, CU-CE9HKE, CU-CE12HKE)
- Enheden väljer på nytt funktionsläge efter 3 timmar hela tiden enligt temperaturinställning, utomhus- och rumstemperatur. (CU-2E15GBE, CU-2E18CBPG, CU-3E18EBE, CU-3E23CBPG, CU-4E27CBPG)

LÄGET VARMT - För att få varm luft

- Det tar en stund för enheten att värmas upp. Driftsindikatorn blinkar under tiden.

LÄGET KALLT - För att få kall luft

LÄGET TORRT - För att afvuka din omgivning

- Enheden arbetar med låg fläkthastighet för att ge en mild nedkylning.

FAN SPEED VÄLJA FLÄKTHASTIGHET (5 VAL)



- För AUTO, justeras inomhusfläckhastigheten automatiskt enligt användarläge.

AIR SWING JUSTERA DET VERTIKALA LUFTFLÖDETS RIKTNING (5 VAL)



- Håller rummet ventilerat.
- Om AUTO är inställt, vrids spjällen upp/ner automatiskt.
- I uppvärmningsläget, blåser luften horisontellt ett tag, och börjar sedan blåsa neråt.

e-ion FÖR ATT FÅ REN & FRISK LUFT



- Genererar negativa joner för att producera friskluft-effekt och dra till sig damm som sedan fångas in vid de positivt laddade e-ion-filtren.

PATROL KONTROLLERA LUFTKVALITÉTEN



- Patrullsensorn känner av luftkvaliteten.
- När luftkvalitét inte är tillräckligt bra, startar funktionen e-ion automatiskt.

QUIET FÖR ATT FÅ EN TYST OMGIVNING



- Denna funktion reducerar luftflödesoljud.

POWERFUL NÅ ÖNSKAD TEMPERATUR SNABBT



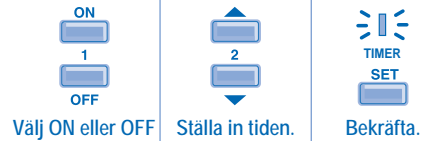
- Funktionerna PATROL, e-ion, QUIET och POWERFUL kan aktiveras i alla lägen och kan stängas av genom att motsvarande knapp trycks ned en gång till.

- PATROL, e-ion eller QUIET och POWERFUL kan inte väljas samtidigt.

- Funktionerna PATROL och e-ion kan aktiveras även då värmepumpen är avstängd. I detta fall, så fort indikatorn e-ion är i läget ON, arbetar enheten med AUTO-fläckhastighet och automatisk vertikal luftriktning. Men, funktionen e-ion kan inte aktiveras om annan inomhusenhet är aktiv i uppvärmningsläge.

STÄLLA IN TIMERN

- För att sätta på enheten till ON eller stänga av till OFF vid en förinställd tid.



- För att radera endera ON eller OFF timern, tryck på ON eller OFF, och därefter på CANCEL.

- När Timern är satt i läget ON, kan enheten starta tidigare (upp till 35 minuter) före den faktiska inställda tiden för att kunna nå den önskade temperaturen till den inställda tiden.
- Timerfunktionen baseras på klockan som är inställd i fjärrkontrollen och upprepas dagligen när den väl ställts in. För inställning av klockan, var god se Förberedelse Av Fjärrkontroll på omslagets baksida.
- Om timern raderas manuellt eller till följd av strömavbrott, kan du återställa den tidigare inställningen (så fort strömmen återkommit) genom att trycka ner SET.

VALFRIA INSTÄLLNINGAR

Patrullen startar automatiskt med att enheten sätts på med OFF/ON.

Tryck och håll nere i 5 sekunder, och släpp sedan för att avaktivera eller återställa denna inställning.

Tryck och håll nere i 5 sekunder för att göra ljusheten hos enhetens indikator svagare eller för att återställa den.

Tryck och håll nere i ungefär 10 sekunder för att visa temperaturinställningen i °C eller °F.

Tryck och håll nere i ungefär 5 sekunder för att ställa in 12-timmars (am/pm) eller 24-timmars visning.

Tryck ner för att återställa fjärrkontrollens standardinställning.

Används ej i normal drift.

Ställ in temperaturen till 1°C högre vid kylning eller 2°C lägre vid uppvärmning än den önskade temperaturen för att få en minskning av strömförbrukningen på 10%.

Använd gardiner för att avskärma från solljus och värme från utomhus för att minska strömförbrukningen vid kylning.

UNDERHÅLL & RENGÖRING



- Slå ifrån strömmen innan rengöring.
- Rör ej aluminiumflänsen, den vassa delen kan orsaka skada.

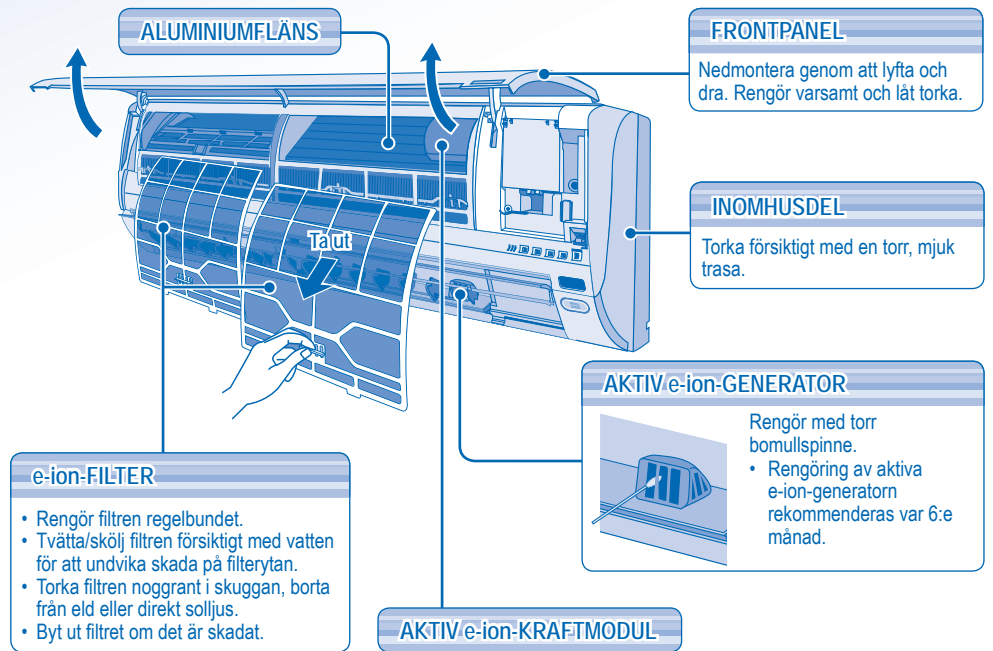
FÖRSIKTIGHET

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

- Använd inte bensol, thinner eller skurpulver.
- Använd endast tvål (\approx pH7) eller neutrala hushållsrengöringsmedel.
- Använd inte varmare vatten än 40°C.

TIPS

- Rengör filtret regelbundet för bästa funktion och för att minska energiförbrukning.
- Rådfråga din återförsäljare angående servicekontrakt.



FÖR SÄSONGSKONTROLL EFTER LÄNGRE PERIOD UTAN ANVÄNDNING

- Kontrollera fjärrkontrollens batterier.
- Se till att öppningarna för luftintag och luftutgång inte hindras av något.
- Efter 15 minuters drift är det normalt med följande temperaturskillnad mellan öppningarna för luftintag och luftutgång:
Kylning: $\geq 8^{\circ}\text{C}$ Värme: $\geq 14^{\circ}\text{C}$

OM VÄRMEPUMPEN INTE SKA ANVÄNDAS UNDER LÄNGRE TID

- Aktivera läget Uppvärmning i 2-3 timmar för att ordentligt avlägsna fukt som finns kvar i de inre delarna.
- Slå ifrån strömmen.
- Ta ur batterierna ur fjärrkontrollen.

ICKE FUNKTIONSDUGLIGA KRITERIER

Under följande förutsättningar, STÄNG AV STRÖMMEN och TILLKALLA en auktoriserad servicetekniker:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärrkontrollen.
- Vattenläcka från inomhusenheten.
- Strömbrytaren stängs ofta av.
- Elkabeln överhettas.
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt.

PROBLEMLÖSNING

Följande yttringar är ej tecken på tekniska fel.

Yttring	Orsak
Dimma kommer ur inomhusdelen.	<ul style="list-style-type: none"> Kondensering på grund av kylprocessen.
Låter som rinnande vatten under drift.	<ul style="list-style-type: none"> Flöde av kylmedel inuti enheten.
Onormal lukt i rummet.	<ul style="list-style-type: none"> Detta kan bero på en fuktig lukt som avges från väggen, mattan, möblerna eller textilier.
Fläkten i inomhusdelen stannar tillfälligt vid automatisk fläkthastighet.	<ul style="list-style-type: none"> Hjälper till att avlägsna lukt från inomhusdelen.
Luftflödet fortsätter även efter att användningen stoppats.	<ul style="list-style-type: none"> Utsläppning av återstående värme från inomhusdelen (max 30 sekunder).
Driften fördröjs några minuter efter återstart.	<ul style="list-style-type: none"> Fördröjningen utgör ett skydd för enhetens kompressor.
Utomhusdelen avger vatten/ånga.	<ul style="list-style-type: none"> Kondensering eller avdunstning sker på rören.
Timerlampan är tänd konstant.	<ul style="list-style-type: none"> Den inställda timertiden upprepas dagligen när den är inställd.
Driftslampan blinkar under användning och inomhusfläkten är stilla.	<ul style="list-style-type: none"> Apparaten är i avfrostningsläge och frosten som smälter rinner ut ur utomhusdelen.
Fläkten i inomhusdelen stannar tillfälligt vid uppvärmning.	<ul style="list-style-type: none"> För att undvika kallras under avfrostning.
Driftslampan blinkar innan apparaten slås På.	<ul style="list-style-type: none"> Detta utgör ett förberedande funktionssteg när ON timer har ställts in.
Knakande ljud vid drift.	<ul style="list-style-type: none"> Temperaturförändringar orsakar utvidgningen/sammandragningen hos enheten.

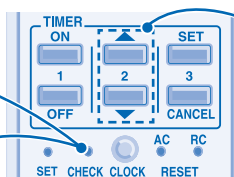
Kontrollera följande innan du ringer för att få hjälp.

Yttring	Kontrollera
Uppvärmningen/Nedkylningen fungerar inte tillräckligt effektivt.	<ul style="list-style-type: none"> Ställ in temperaturen korrekt. Stäng alla dörrar och fönster. Rengör eller byt ut filtren. Ta bort eventuella hinder vid öppningarna för luftintag och luftutsläpp.
Det hörs oljud under drift.	<ul style="list-style-type: none"> Kolla ifall enheten installerats med en lutning. Stäng frontpanelen ordentligt.
Fjärrkontrollen fungerar inte. (Displayen är svag eller sändningssignalen är svag.)	<ul style="list-style-type: none"> Sätt in batterierna korrekt. Byt ut svaga batterier.
Enheten fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> Kolla ifall strömbrytaren är frånslagen. Kolla ifall timern har ställts in.
Enheten tar ej emot signal från fjärrkontrollen.	<ul style="list-style-type: none"> Se till så att mottagaren ej är är skymd bakom något. Vissa fluorescerande ljus kan störa signalen. Rådfråga din närmaste återförsäljare.
Patrol-avkännaren eller e-ion-indikatorn på inomhusdelen blinkar.	<ul style="list-style-type: none"> Tryck två gånger på PATROL eller e-ion. Om patrolavkännaren eller e-ion-indikatorn fortfarande blinkar, var god vänd dig till närmaste återförsäljare.

Enheten stoppar och timerindikatorn blinkar.

1 Tryck i 5 sekunder.

3 Tryck i 5 sekunder för att avsluta felkontrollen.



2 Tryck tills du hör ett bip-ljud och anteckna sedan felkoden.

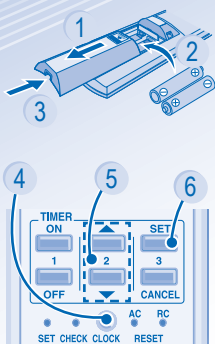
OBS :

- Värmepumpen kan fungera med begränsade funktioner beroende på feltyp (Funktionen startas och 4 bip-ljud hörs).

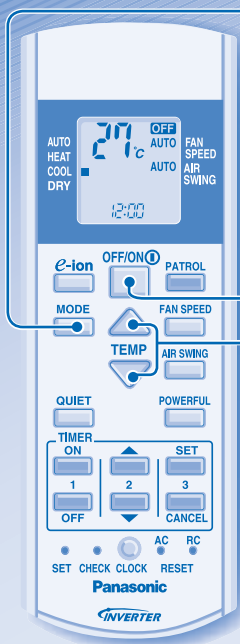
- Stäng av apparaten och visa felkoden för närmaste återförsäljare.

QUICK GUIDE/SNABBGUIDE/HURTIGGUIDE/ PIKAOPAS/KVIKVEJLEDNING

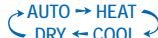
Remote Control Preparation • Förberedelse Av Fjärrkontrollen • Forberedelse Av Fjernkontroll • Kauko-ohjaimen Valmistelusta • Klargøring Af Fjernbetjening



- 1 Pull out • Dra ut • Trekk ut • Vedä ulos • Træk ud
- 2 Insert AAA or R03 batteries (can be used ~ 1 year) • Sätt i batterier av typen AAA eller R03 (kan användas ~ 1 år) • Sett inn batterier type AAA eller R03 (kan brukes ~ 1 år) • Aseta AAA- tai R03-paristot paikoilleen (voidaan käyttää noin 1 vuoden ajan) • Isæt AAA- eller R03-batterier (kan bruges i ~ 1 år)
- 3 Close the cover • Stäng locket • Lukk dekslet • Sulje kansi • Luk dækslet
- 4 Press CLOCK • Tryck ner CLOCK • Trykk på CLOCK • Paina CLOCK-painiketta • Tryk på CLOCK
- 5 Set time • Ställ in tiden • Still inn klokken • Aseta aika • Indstil klokkeslæt
- 6 Confirm • Bekräfta • Bekreft • Vahvista • Bekræft



Select the desired mode.
Välj önskat läge.
Velg ønsket modus.
Valitse haluamasi toimintatila.
Vælg den ønskede tilstand.



2



Start/stop the operation.
Starta/stoppa.
Start/stopp driften.
Käynnistä/sammuta laite.
Start/stop driften.

3



Select the desired temperature.
Välj önskad temperatur.
Velg ønsket temperatur.
Valitse haluamasi lämpötila.
Vælg den ønskede temperatur.

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergiring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>